

**DODATEK Č. 4 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

a

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

a

Nemocnice Plzeňského kraje, a.s.
se sídlem Vejprnická 663/56, Skvrňany, 318 00
Plzeň
IČ: 29107245
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u
Krajského soudu v Plzni, sp.zn. B 1564

**ADDENDUM NO. 4 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

and

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

and

Nemocnice Plzeňského kraje, a.s.
with its registered office at Vejprnická 663/56,
Skvrňany, 318 00 Plzeň
ID No.: 29107245
registered in the Commercial Register administered
by the Regional Court in Pilsen, file ref. B 1564

zastoupena: Mgr. Jaroslavem Šimou, MBA, předsedou představenstva a Romanem Jurečko, místopředsedou představenstva

(dále jen jako „Odběratel“)
na straně druhé

represented by: Mgr. Jaroslav Šíma, MBA, Chairman of the Board and Roman Jurečko, Vice-chairman of the Board

(hereinafter referred to as “Customer”)
of the other part

I. Změna

1. Smluvní strany uzavřely dne 17. 04. 2019 smlouvu o spolupráci ve znění dodatků č. 1-3, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 01.07.2021, tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

I. Amendment

1. On 17.04.2019 the Parties concluded a cooperation agreement as amended by the Addendums No. 1-3 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Final Provisions

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01.07.2021, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

V Praze dne / Prague, dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V ____ / ____ dne / dated

Nemocnice Plzeňského kraje, a.s.
Mgr. Jaroslav Šíma, MBA
předseda představenstva / Chairman of the Board

Nemocnice Plzeňského kraje, a.s.
Roman Jurečko, místopředseda představenstva / Vice-chairman of the Board

Příloha č. 1 – seznam Výrobků	Annex 1 – Product List
-------------------------------	------------------------

BRAND_NAME	Název přípravku	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0513	Acnatac 10 mg/g + 0,25 mg/g Gel	gel	1 x 30 gm
MYL0514	Aldara 5% Cream	crm	12 x 250 mg
MYL0002	Alendrogen 70 mg	tbl nob	12 x 70 mg
MYL0023	Atorvastatin Mylan 10 mg	tbl flm	100 x 10 mg
MYL0025	Atorvastatin Mylan 20 mg	tbl flm	30 x 20 mg
MYL0026	Atorvastatin Mylan 20 mg	tbl flm	100 x 20 mg
MYL0022	Atorvastatin Mylan 40 mg	tbl flm	30 x 40 mg
MYL0021	Atorvastatin Mylan 40 mg	tbl flm	100 x 40 mg
MYL0369	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
MYL0370	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
MYL0823	Betaserc 24	tbl nob	100 x 24 mg
MYL0371	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
MYL0362	Brufen 600 mg	gra eff	20 x 600 mg
MYL0523	Calcium/ Vitamin D3 Mylan 500 mg /800 IU	tbl mnd	30
MYL0821	Calcium/ Vitamin D3 Mylan 500 mg /800 IU	tbl mnd	90
MYL0378	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
MYL0377	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
MYL0380	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
MYL0379	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
MYL0382	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
MYL0381	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
MYL0526	Dona 400 mg	inj sol	6 x 2 mla + 6 x 1 mlb
MYL0819	Dona 1500 mg	por plv sol	30 sačeků
MYL0820	Dona 1500 mg	por plv sol	90 sačeků
MYL0327	Donepezil Mylan 10 mg	tbl flm	56 x 10 mg
MYL0046	Donepezil Mylan 10 mg	tbl flm	28 x 10 mg
MYL0047	Donepezil Mylan 10 mg	tbl flm	84 x 10 mg
MYL0045	Donepezil Mylan 10 mg	por tbl dis	28 x 10 mg
MYL0048	Donepezil Mylan 5 mg	tbl flm	28 x 5 mg
MYL0386	Duspatalin Retard	cps rdr	30 x 200 mg
MYL0527	Dymistin 137 mikrogramů/50 mikrogramů	nas spr sus	1 x 23 g
MYL0052	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	30 x 10 mg

MYL0053	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	90 x 10 mg
MYL0055	Escitalopram Mylan 20 mg	tbl flm	90 x 20 mg
MYL0057	Finasterid Mylan 5 mg	tbl flm	100 x 5 mg
MYL0062	Gliclazid Mylan 30 mg	tbl ret	120 x 30 mg
MYL0065	Glimepirid Mylan 2 mg	tbl nob	90 x 2 mg
MYL0064	Glimepirid Mylan 2 mg	tbl nob	30 x 2 mg
MYL0067	Glimepirid Mylan 3 mg	tbl nob	90 x 3 mg
MYL0066	Glimepirid Mylan 3 mg	tbl nob	30 x 3 mg
MYL0069	Glimepirid Mylan 4 mg	tbl nob	90 x 4 mg
MYL0068	Glimepirid Mylan 4 mg	tbl nob	30 x 4 mg
MYL0463	Hidrasec 100 mg	cps dur	10 x 100 mg
MYL0462	Hidrasec pro deti 30 mg	por gra sus	16 x 30 mg
MYL0461	Hidrasec pro kojence 10 mg	por gra sus	16 x 10 mg
MYL0072	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg
MYL0400	Isoptin 40 mg	tbl flm	50 x 40 mg
MYL0401	Isoptin 80 mg	tbl flm	50 x 80 mg
MYL0402	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	100 x 240 mg
MYL0403	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	30 x 240 mg
MYL0404	Klacid 125 mg/5 ml	por gra sus	1 x 100 ml
MYL0405	Klacid 125 mg/5 ml	por gra sus	1 x 60 ml
MYL0407	Klacid 250	tbl flm	14 x 250 mg
MYL0406	Klacid 250	tbl flm	10 x 250 mg
MYL0408	Klacid 250 mg/5 ml	por gra sus	1 x 100 ml
MYL0409	Klacid 250 mg/5 ml	por gra sus	1 x 60 ml
MYL0410	Klacid 500	tbl flm	14 x 500 mg
MYL0413	Klacid SR	tbl ret	14 x 500 mg-d
MYL0411	Klacid SR	tbl ret	7 x 500 mg
MYL0416	Kreon 25 000	cps etd	50
MYL0649	Kreon 35 000	cps etd	100
MYL0196	Leflugen 20 mg	tbl flm	30 x 20 mg
MYL0418	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
MYL0419	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
MYL0420	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	30 x 145 mg
MYL0421	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	90 x 145 mg
MYL0423	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
MYL0422	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
MYL0424	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
MYL0091	Meloxicam Mylan 15 mg	tbl nob	100 x 15 mg
MYL0094	Metformin Mylan 1000 mg	tbl flm	120 x 1 000 mg

MYL0095	Metformin Mylan 1000 mg	tbl flm	60 x 1 000 mg	
MYL0097	Metformin Mylan 500 mg	tbl flm	60 x 500 mg	
MYL0096	Metformin Mylan 500 mg	tbl flm	120 x 500 mg	
MYL0098	Metformin Mylan 850 mg	tbl flm	120 x 850 mg	
MYL0099	Metformin Mylan 850 mg	tbl flm	60 x 850 mg	
MYL0106	Mirtazapin Mylan 30 mg	por tbl dis	30 x 30 mg	
MYL0107	Mirtazapin Mylan 45 mg	por tbl dis	30 x 45 mg	
MYL0117	Olanzapin Mylan 10 mg	tbl flm	28 x 10 mg	
MYL0251	Olanzapin Mylan 10 mg	por tbl dis	28 x 1 x 10 mg	
MYL0118	Olanzapin Mylan 5 mg	tbl flm	28 x 5 mg	
MYL0252	Olanzapin Mylan 5 mg	por tbl dis	28 x 1 x 5 mg	
MYL0495	Oxykodon Mylan 10 mg	tbl pro	60 x 10 mg	
MYL0497	Oxykodon Mylan 20 mg	tbl pro	60 x 20 mg	
MYL0498	Oxykodon Mylan 40 mg	tbl pro	60 x 40 mg	
MYL0499	Oxykodon Mylan 80 mg	tbl pro	60 x 80 mg	
MYL0205	Pioglitazon Mylan 15 mg	tbl nob	28 x 15 mg	
MYL0177	Pioglitazon Mylan 30 mg	tbl nob	28 x 30 mg	
MYL0220	Piperacillin/Tazobactam Mylan 4 g/ 500 mg	inf plv sol	1 x 50 ml	
MYL0429	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg	
MYL0428	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg	
MYL0431	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg	
MYL0430	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg	
MYL0650	Semglee 100 jednotek/ml	inj sol pep	5 x 3 ml	
MYL0688	Serkep	inh sus pss	25mcg/125mcg/dáv x 120dáv	
MYL0689	Serkep	inh sus pss	25mcg/250mcg/dáv x 120dáv	
MYL0493	Sevelamer Carbonate Mylan 800 mg	tbl flm	180 x 800 mg	
MYL0178	Sildenafil Mylan 100 mg	tbl flm	4 x 100 mg	
MYL0179	Sildenafil Mylan 100 mg	tbl flm	8 x 100 mg	
MYL0180	Sildenafil Mylan 50 mg	tbl flm	4 x 50 mg	
MYL0144	Simvastatin Mylan 20 mg	tbl flm	100 x 20 mg	
MYL0146	Simvastatin Mylan 40 mg	tbl flm	100 x 40 mg	
MYL0705	Tadalafil Mylan 10 mg	tbl flm	4 x 10 mg	
MYL0706	Tadalafil Mylan 20 mg	tbl flm	4 x 20 mg	
MYL0707	Tadalafil Mylan 20 mg	tbl flm	8 x 20 mg	
MYL0436	Tarka 180/2 mg tbl.	tbl ret		98
MYL0435	Tarka 180/2 mg tbl.	tbl ret		28
MYL0437	Tarka 240/4 mg tbl.	tbl ret		28
MYL0438	Tarka 240/4 mg tbl.	tbl ret		98
MYL0553	Uralyt U 280 g	gra	1 x 280 g	
MYL0555	Uraplex 20 mg	tbl obd	50 x 20 mg	
MYL0364	Uroxal 5 mg	tbl nob	60 x 5 mg	

MYL0157	Vancomycin Mylan 1000 mg	inf plv sol	1 x 1000 mg
MYL0158	Vancomycin Mylan 500 mg	inf plv sol	1 x 500 mg
MYL0307	Venlafaxin Mylan 150 mg	cps pro	90 x 150 mg
MYL0159	Venlafaxin Mylan 150 mg	cps pro	30 x 150 mg
MYL0306	Venlafaxin Mylan 75 mg	cps pro	90 x 75 mg
MYL0160	Venlafaxin Mylan 75 mg	cps pro	30 x 75 mg

